

«Благовещенский гос



«26» марта 2025 г.

Благовешенск 2025

	МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
	ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА Рабочая программа дисциплины

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН.....	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ	4
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	6
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	8
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА	11
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	22
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	22
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ.....	22
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	24
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	24

	МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
	ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА Рабочая программа дисциплины

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: сформировать у студентов представление о деятельности переводчика как особом виде языкового посредничества, а также об основных принципах, методах и приемах переводческой деятельности.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Основные знания и умения переводчика» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1 (Б1.В.09).

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: ПК 1.

- **ПК 1.** Способен реализовывать образовательную программу в соответствии с требованиями ФГОС, учитывая разнообразие лингвокультурологических особенностей родного и иностранного языка, осуществляя посредническую деятельность между представителями своей и иноязычной культуры в различных сферах общения посредством перевода текстов с учётом их характера и стилистической направленности, владея современными образовательными технологиями.

- ПК 1.2 Владеет способами осуществления посреднической деятельности между представителями разных культур.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

- основные компетенции переводчика;
- правила профессиональной этики и профессионального поведения переводчика;
- лингвистические и структурные особенности текстов различных стилей и жанров, позволяющие определить коммуникативные намерения автора высказывания;

Уметь:

- вырабатывать последовательность переводческих действий на основании определяющих факторов;
- обосновывать используемую стратегию перевода;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, тезаурусами, электронными базами данных и другими источниками дополнительной информации.

Владеть:

- навыками самостоятельного пополнения своих языковых знаний, особенно в сопоставительном плане;
- способами преодоления лингвоэтнического барьера.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины составляет 108 часа (3 зачетные единицы):

№	Наименование раздела	Курс	Семестр	Кол-во часов	ЗЕ
1.	Основные знания и умения переводчика	2	4	108	3

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется очно и дистанционно.

	МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
	ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА Рабочая программа дисциплины

1.6 Объём дисциплины и виды учебной деятельности

Виды учебной работы	Всего часов	Семестр 4
Общая трудоемкость дисциплины	108	108
Аудиторные занятия	14	14
Лекционные занятия	2	2
Практические занятия	12	12
Самостоятельная работа	90	90
Вид итогового контроля	4	Зачёт